

## Protokoll der 15. ordentlichen Mitgliederversammlung

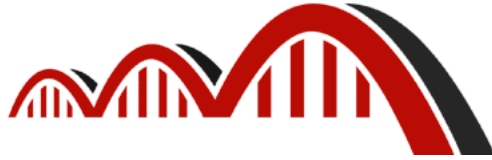
Ort	GZ Oerlikon, Gubelstrasse 10, 8050 Zürich
Datum	Freitag, 17. April 2024
Ablauf	18:30 Uhr Mitgliederversammlung circa 19:45 Gesprächsrunde mit Gast Basil Schader, Albanolog, Prof. Dr., Übersetzer von Büchern aus dem Albanischen und Autor von Literatur sowie albanisches Lehrmaterial für Kinder in der Diaspora. Gesprächsmoderation: Thomas Krempke, danach Apéro riche

### Traktandenliste gemäss Einladung

1. Begrüssung
2. Genehmigung der Traktandenliste
3. Wahl der Stimmenzähler
4. Protokoll der 14. Mitgliederversammlung vom 31. März 2023
5. Jahresbericht des Präsidenten über das Vereinsjahr 2023\*
6. Rechnung über das Vereinsjahr 2023 – Bericht und Antrag der Revisoren
7. Abnahme der Rechnung 2023
8. Wahl des Vorstands für die kommenden zwei Jahre:: Kandidat:innen: Lars Haefner, Mimoza Allaraj, Aferdita Memeti und Markus Baumgartner
9. Wahl des Präsidenten für die kommenden zwei Jahre: Kandidat: Lars Haefner
10. Wahl der Revisoren für die kommenden zwei Jahre (Carlo Isepponi, tbd)
11. Ziele und Programm 2024
12. Behandlung von Anträgen  
Antrag Ueli Landolt: Reduktion Mitgliederbeitrag von Fr. 75 auf Fr. 50 und kein Versand der Albanischen Hefte an Mitglieder mehr
13. Allgemeine Umfrage

\*) Vergleiche Détails hierzu im Jahresbericht 2024, wird noch vor der MV publiziert auf der Website:

[www.schweiz-albanien.ch/verein/jahresberichte](http://www.schweiz-albanien.ch/verein/jahresberichte)



## Traktanden

### 1. Begrüssung

Der Präsident, Lars Haefner, eröffnet die Versammlung und begrüsst die Vereinsmitglieder und die Besucher:innen. Nicht-Mitglieder sind herzlich willkommen, der Versammlung ohne Stimmrecht beizuwohnen.

Leider sind zwei Vorstandsmitglieder abwesend. Aferdita Memeti und Mimoza Ahmeti müssen heute fehlen wegen Krankheit resp. kurzfristigen beruflichen Unpässlichkeiten.

### 2. Genehmigung der Traktandenliste

Ueli Landolt reichte einen Antrag ein, der traktandiert ist (s/Traktandenliste, den die Vereinsmitglieder mit der Einladung erhalten haben). Wir danken Ueli Landolt für seinen Antrag.

Es wurden keine weiteren Traktanden eingereicht. Ebenfalls liegen keine Anträge vor, die Traktandenliste zu ändern. Die Versammlung genehmigt einstimmig die Traktanden.

### 3. Wahl der Stimmzähler:in

Als Stimmzähler:in ist einstimmig Barbara Munz gewählt.

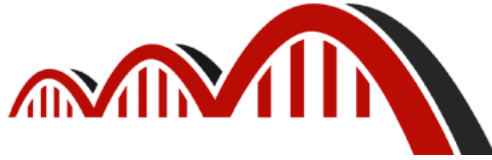
### 4. Protokoll der 14. Mitgliederversammlung vom 31. März 2023

Das Protokoll ist auf der Webseite [www.schweiz-albanien.ch](http://www.schweiz-albanien.ch) einsehbar. Markus Baumgartner verfasste das Protokoll. Die Vereinsmitglieder genehmigen das Protokoll einstimmig. Der Präsident Lars Haefner verdankt das Protokoll an Markus Baumgartner.

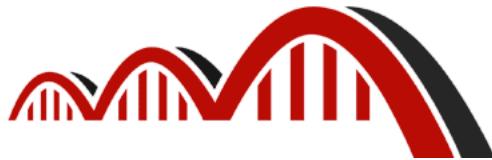
### 5. Jahresbericht des Präsidenten über das Vereinsjahr 2023

Der Präsident Lars Haefner verweist auf den publizierten und auf der Webseite [www.schweiz-albanien.ch](http://www.schweiz-albanien.ch) einsehbaren Jahresbericht und fasst die wichtigsten Punkte zusammen:

- a. Am 31. März 2023 fand die interessante und gelungene Mitgliederversammlung im GZ Buchegg mit dem Vortrag von Ueli Landolt über seine 13 Jahre in Albanien. Die Mitgliederversammlung war gut besucht und am Schluss sogar mit Tanz.



- b. Einzigartig war das Flia-Backen am offenen Feuer im Wald auf dem Waidberg von Zürich. Ganz grossen und herzlichen Dank an Aferdita. Aferdita besorgte im Voraus alle Zutaten sowie organisierte und leitete das Backen am Feuer. Die Flia mundete ausgezeichnet und es war ein tolles Erlebnis, gemeinsam Flia zu backen.
  
- c. Am 12. November 2023 fand ein Vereinstreffen in Eglisau in folgendem Rahmen statt: Lars Haefner und Suzana Gachnang von unserer Gesellschaft Schweiz – Albanien sprachen anlässlich der Ausstellung «heute-gestern-übermorgen, Notizen aus Albanien» in der Galerie am Platz in Eglisau mit Thomas Krempke über ihr Bild von Albanien.
  
- d. Monatlich hatte der Vorstand eine Sitzung. Seit Corona nach wie vor Videokonferenzen, was sich bewährte. Es war geplant, dass Thomas Krempke in den Vorstand eintritt und so nahm er im 2024 bereits an den Vorstandssitzungen teil. Schliesslich sah Thomas Krempke davon ab, Mitglied des Vorstandes zu werden. Thomas bevorzugt, sich zeitlich und inhaltlich im Rahmen von Projekten der Gesellschaft Schweiz - Albanien zu engagieren anstelle für die Arbeiten, die ein Vorstandsamt mit sich bringt. Wir bedauern dies und haben gleichzeitig Verständnis dafür.  
Der Präsident, Lars Haefner, erstellte für jede Sitzung im Voraus eine Traktandenliste und leitete die Sitzungen. Die Sitzungsvorbereitungen und die Sitzungsleitungen durch Lars Haefner waren ausgezeichnet. Herzlichen Dank an Lars für diese sehr gute und aufwändige Arbeit.
  
- e. Vom 19. bis 24. Mai 2024 reisten gleich drei Vorstandsmitglieder (Lars Haefner, Mimoza Allaraj und Markus Baumgartner) nach Kukës in Nordalbanien. Wir wählten die lokale Frauenorganisation Qendra e Këshillimit të Grave dhe Shërbimeve Sociale në Kukës» als unterstützungswürdig aus und mit diesem Besuch vor Ort wollten Lars Haefner, Mimoza Allaraj und Markus Baumgartner die Organisation und deren Leitung persönlich kennen lernen. Wir gewannen einen vertrauenswürdigen und positiven Eindruck.
  
- f. In der Folge sammelten wir Geld für diese lokale Frauenorganisation und konnten rund 2'000,00 CHF an Spenden ans Qendra e Këshillimit të Grave dhe Shërbimeve Sociale në Kukës» überweisen.
  
- g. Nach der Absage von «Alba Festival» schrieben wir einen Brief an den Stadtrat von Zürich und an den Regierungsrat des Kantons Zürich und brachten zum Ausdruck, dass Albaner sich von der Regierung



übergangen fühlen und wir das als inakzeptabel betrachten. Stadtrat und Regierungsrat nahmen unseren Brief durchaus zur Kenntnis, und wir erhielten eine höfliche Antwort.

- h. Unglaublich viel machte unser Präsident, Lars Haefner, wiederum im Jahr 2023 für unsere Gesellschaft Schweiz – Albanien. Im Verlaufe des Jahres beantwortete er viele Anfragen, verfasste und versandte Newsletters und die «Albanischen Hefte», betreute selbständig die Website ohne externe Agentur - damit verhältnismässig bedeutende Kostenersparnis für unseren Verein- organisierte und nahm teil an Treffen und an Veranstaltungen und machte Besuche.
- i. Die Finanzen waren im Vereinsjahr 2023 ausgeglichen.

Die Versammlung verdankt den ausgezeichneten Jahresbericht an den Präsidenten Lars Haefner und genehmigt diesen einstimmig. Die profunden Kenntnisse und das tiefe Wissen von Lars Häfner über den albanischen Kulturraum sind erkennbar. Und wir danken Lars für sein riesiges Engagement.

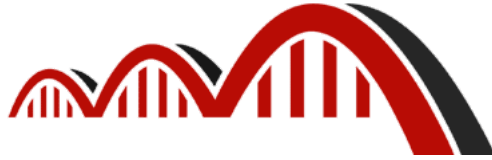
#### 6. Rechnung über das Vereinsjahr 2023 – Bericht und Antrag der Revisoren

Tania Zanetti führte die Vereinsrechnung 2023 auf sehr fachliche Art und Weise. Die Erfolgsrechnung schliesst mit einem Gewinn von 110,63 CHF ab. Es ist ein kleiner Gewinn und die Vereinsfinanzen sind unter Kontrolle. Die Versammlung genehmigt die Vereinsrechnung 2023 ohne Gegenstimme und dankt Tania Zanetti für das Führen der Rechnung. Und der Präsident Lars Haefner bedankt sich für das Begleichen der Mitgliederbeiträge.

Die zwei Revisoren Carlo Issepponi und Thomas Krempke revidierten die Vereinsrechnung 2023 und stellten fest, dass

- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist
- Erfolgsrechnung und Bilanz mit der Buchhaltung übereinstimmen
- das Vermögen mittels des Bankauszuges belegt ist und
- die geprüften Belege vollständig verbucht sind

Die Revisoren beantragen der Mitgliederversammlung, die Jahresrechnung 2023 des Vereins Gesellschaft Schweiz - Albanien zu genehmigen und die verantwortlichen Organe zu entlasten.



7. Abnahme der Vereinsrechnung 2023

Die Versammlung verdankt die Vereinsrechnung an Tania Zanetti und genehmigt diese ohne Gegenstimme.

8. Wahl des Vorstands für die kommenden zwei Jahre

Die vier bisherigen Vorstandsmitglieder Lars Haefner, Mimoza Allaraj, Aferdita Memeti und Markus Baumgartner stellen sich für eine weitere Amtsperiode zur Verfügung. Die Versammlung wählt diese vier Personen einstimmig für die nächste Amtsperiode von zwei Jahren.

9. Wahl des Präsidenten für die kommenden zwei Jahre: Kandidat: Lars Haefner

Mit grosser Freude und Dankbarkeit wählte die Vereinsversammlung Lars Haefner einstimmig zum Präsidenten.

10. Wahl der Revisoren für die kommenden zwei Jahre (Carlo Isepponi, tbd)

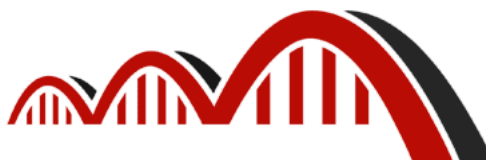
Carlo Isepponi stellt sich erneut als Revisor zur Verfügung. Hans Peter Jost tritt als Revisor zurück. Wir danken Hans Peter. Carlo Isepponi stellt sich erneut als Revisor zur Verfügung. Vielen Dank an Carlo Isepponi für seine langjährige Revisorentätigkeit. Auf die Nachfrage des Präsidenten an die Versammelten, wer als Revisor:in amten möchte, meldete sich erfreulicherweise Thomas Krempke. Die Vereinsversammlung wählte einstimmig Carlo Isepponi und Thomas Krempke als Revisoren.

11. Ziele und Programm 2025

- Projekt «Zukunft in Kukës»

Wir planen, direkt und individuell einzelne Institutionen für Spenden anzufragen. Zudem beabsichtigen wir, ein Konzept für eine breitere Spendenaktion zu erarbeiten.

- In diesem Zusammenhang Gemeinnützigkeit und Steuerbefreiung beantragen
- Bei Gelegenheit Treffen für informelles Zusammensein
- Neue Vereinsmitglieder gewinnen mit dem schönen (Neben-) Effekt, auch wieder etwas mehr Einnahmen zu haben.
- Und ganz wichtig: Weiterhin Ansprechpartner für Albanien und Vermittler zwischen den Ländern sein.



– Budget 2024		<i>CHF</i>
<b>Einnahmen</b>	Mitgliederbeiträge Einzelmitglieder	3'000,00
	Mitgliederbeiträge Firmen	0,00
	Spenden	5'000,00
	<b>Total</b>	<b>8'000,00</b>
<b>Ausgaben</b>	Anlässe (MV, weiterer Austausch)	1'000,00
	Website	150,00
	Albanische Hefte (Druck und Versand)	1'250,00
	Spesenentschädigung Präsident	150,00
	Werbung / Marketing	400,00
	Gebühren / Spesen	50,00
	Spenden Kukës	5'000,00
	Spenden Erdbeben	780,00
	Reserve – Kapitalbildung	0,00
	<b>Total</b>	<b>8'780,00</b>

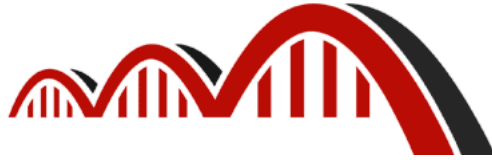
Die Versammlung ist mit den Zielen und dem Programm 2024 sowie mit dem Budget 2024 einverstanden und genehmigt diese ohne Gegenstimme.

## 12. Behandlung von Anträgen

Antrag Ueli Landolt: Reduktion Mitgliederbeitrag von Fr. 75 auf Fr. 50 und kein Versand der Albanischen Hefte an Mitglieder mehr

Die Deutsch-Albanische Freundschaftsgesellschaft löste sich auf und ist nicht mehr die Herausgeberin der «Albanischen Hefte». Neue Herausgeberin ist der christliche «Hilfsverein Wismar». Ueli sieht keinen Mehrwert darin und stellt den Antrag, den Einkauf der «Albanischen Hefte» einzustellen und den Mitgliederbeitrag Fr. 50 p.a. zu reduzieren. Bereits früher betrug dieser Fr. 50.

Im Namen des Vorstandes erklärt Lars Haefner, dass der Vorstand die Ausgaben für die «Albanischen Hefte» immer wieder überprüfte und kam jeweils zum gleichen Schluss, dass aus Sicht Vorstand die «Albanischen Hefte» einen Nutzen für unsere Vereinsmitglieder haben. Im Gegensatz zu Ueli Landolt leben die meisten Mitglieder in der Schweiz und haben deswegen nicht regelmässig Albanien-News. Die «Albanischen Hefte» geben Einblicke und geben uns vor allem eine Möglichkeit, mit den Mitgliedern im Austausch zu sein. Jetzt zum Beispiel mit dem neuesten Heft die Einladung zur heutigen Mitgliederversammlung verschickt zusammen mit dem Einzahlungsschein für den Mitgliederbeitrag. Unsere Erfahrung ist, dass E-Mails leider keine Resonanz finden. Die «Albanischen Hefte» sind für uns ein Werbemittel, und sie geben den Mitgliedern einen Mehrwert, auch wenn nicht jeder Beitrag sensationell ist (wie in jedem Printprodukt). Finanziell würde es ganz kurzfristig in etwa aufgeben: Ein Drittel weniger Einnahmen, ein Drittel weniger Ausgaben. Doch sehr bald wäre es für den Verein nicht gut. Aufgrund



dieser Überlegungen beantragt der Vorstand an die Vereinsversammlung, den Antrag abzulehnen.

Der Vorstand will sich jedoch sehr gerne der Diskussion stellen und so den Feedback und die Meinung der Vereinsmitglieder einholen.

Nach sachlichen Voten schreitet die Versammlung zur Abstimmung. Das Abstimmungsresultat ist:

2 Ja-Stimmen

9 Nein-Stimmen

Der Antrag ist damit abgelehnt.

Der Präsident dankt Ueli Landolt, dass er diesen Antrag einreicht und damit eine wertvolle Diskussion in Gang setzte.

### 13. Allgemeine Umfrage

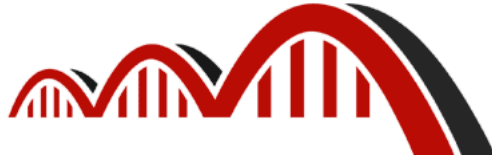
- a. Saimir Shala stellt sich vor. Er verweist auf die Probleme vieler Organisationen mit Mitgliederschwund und rückgängigen Vereinsleben. Er schlägt vor zu prüfen, inwiefern sich gemeinsame Synergien mit anderen Vereinen finden lassen. Der Präsident verweist darauf, dass ein Zusammengehen mit anderen Vereinen in der Zukunft durchaus eine zu prüfende Option sei und dass an die heutige Lesung auch Mitglieder von Arsimi und des albanischen Lehrervereins geladen wurden und dass er als Beirat von AlbSuisse mit anderen Organisationen zusammenarbeite.
- b. Ueli Landolt wünscht sich vom Vorstand, dass er mit einem Newsletter auf die von Basil Schader übersetzten Bücher aufmerksam macht. Im Newsletter angeben:
  - ISBN-Nummern
  - Wann und wo Lesungen stattfinden

Zum Schluss der Vereinsversammlung dankt der Präsident für die Teilnahme und den Kolleg:innen im Vorstand für die Zusammenarbeit und wünscht allen einen weiterhin spannenden Abend mit folgendem Ablauf: Nach kurzen Pause Gesprächsrunde mit Basil Schader; anschliessend Apéro riche.

Nach kurzer Pause begrüsst der Präsident die neu dazugestossenen Nicht-Mitglieder und macht eine Überleitung. Lars Haefner stellt das Projekt «Zukunft in Kukës» vor.

Und im Rahmen der Überleitung stellt Lars Haefner kurz die Gesellschaft Schweiz – Albanien vor:

- Die Gesellschaft Schweiz – Albanien gibt es seit mehr als 15 Jahren
- Leute zusammenbringen, die Albanien lieben



- Netzwerk, sich gegenseitig helfen und anderen helfen
- Brücken bauen zwischen den beiden Ländern
- Helfen, wenn jemand Auskunft such über Albanien. Fragen beantworten, Kontakte vermitteln, Medien informieren etc.

Lars Haefner stellt unseren Gast, Basil Schader, Albanolog, Prof. Dr., Übersetzer von Büchern aus dem Albanischen und Autor von Literatur sowie albanischen Lehrmaterial für Kinder in der Diaspora, vor.

Für das Protokoll:

Markus Baumgartner